

Человѣкъ по гласу змѣя — т. е., культуры — вкусилъ отъ древа познанія добра и зла.

Человѣку открылись глаза и рай кончился.

*В. Унковскій.*

## О Р Ф Е И

### ПЕРЕВОЗЪ № 12.

Учредитель С. Шаршунъ

Текстъ Гингера и Шаршуна

ТЕКСТЪ С. Ш.

#### 1) НА ДАЧѢ ВЪ БУЛОНСКОМЪ ЛѢСУ

Жаворонокъ . воспѣваетъ Лоншанскій ипподромъ.

Всѣ авто Булонскаго лѣса «въ женскихъ рукахъ».

Скошенное поле — пахнетъ берегомъ океана.

Пирамидальный тополь — праща, размахнувшаяся птичкой.

Въ самой чащѣ лѣса — табунъ авто.

Нотный листъ, небоскребаго дома, на фонѣ лѣсистой горы.

Оглянулся, стараясь избѣжать велосипедиста, но не найдя его... и слыша, что онъ настигаетъ — испугался еще больше... пока, наконецъ, уже потерявъ чувство ориентации, съ ужасомъ... и одновременно, уже съ появившимся удивленіемъ — не наступилъ на него.

Онъ ѣхалъ подо мной: подземная водосточная труба.

Кусочекъ дубовой коры — оказался съ крылышками и прыгунчикъ.

Птичка — изошла передъ деревомъ въ сальтормотальномъ реверансѣ.

Старается превратить свой авто — въ церковный органъ.

У дуба болитъ голова — повязалъ на лобъ укусную повязку.

Какъ противорѣчатъ эти сплющенные, вытянутые, сухіе, стрѣляющіе горизонтами — автомобилей: вертикалямъ всего живого, дышащаго, питающагося, тянущагося къ солнцу!

2 растенія — въ позѣ дерущихся пѣтуховъ.

Садовникъ — солить молодую зелень.

Дроздъ — разразился поносомъ черезъ гортань.

#### 2) МРАМОРНАЯ ЛѢСТНИЦА СЕНЫ

Баржа водяной мавзолей... всплывшій гробъ капитана Немо.

Моторная баржа — мелкими прыжками подымается по хрустальнымъ ступенямъ.

Торжественный, металлическій звонъ — парходнаго гудка.

Сена: мраморная, парадная лѣстница Ile de France.

Порожня, моторная барка — безопасно бренчитъ на банджо.

Все тѣ-же, вѣчные, неизмѣнные утюги — разглаживающіе Сену.

Гигантъ - невидимка: катится по рѣкѣ на конькахъ Нурмисъ.

Сена сдвинутая, нерасправленная клеенка.

Свѣтовой сталактитъ — по мосту перешелъ рѣку.

Непрерывное слѣдованіе — черныхъ,  
траурныхъ саркофаговъ по стеклянной,  
макадамовой дорогѣ, сквозь игольное  
ушко Сюрэнскихъ шлюзовъ — на кладби-  
ше.

Носъ «неналитой» баржи — торчитъ  
изъ воды, старымъ башмакомъ.

Парусъ — перепойка, съѣденнаго на-  
сѣкомымн, листа.

Парусъ — золова арфа, ширма ку-  
пальщницы.

### 3) ПОПУРРИ

Просморкаинные платки — хрустятъ,  
какъ повѣщенное на морозъ мокрое бѣ-  
лье.

Кукуреку — пропѣлъ водопроводъ.

Очкамн, какъ Архимедъ — возжигаю  
пламена въ небѣ.

Стѣна одиночнозаклученнаго — иг-  
ральная доска, шашки которой, дырки  
отъ гвоздей — передвигаются подъ дав-  
леніемъ моего взгляда

Апельсиновая корка, изъ подъ ногъ —  
трусливо юркнула къ стѣнѣ.

Гермафродитъ. у него набухаетъ жен-  
скій сосокъ на шеѣ.

Отъ испуга — даже не разобралъ сло-  
во, пронесенное дверью.

Съ мокротой — выплюнулъ клопа.

Пупырья (упыри), волдыри изъ рус-  
скихъ пѣсенъ (пнсемъ):

Но я въ другого влюблена и буду  
ввѣкъ блѣдна

Тутъ бѣдный нашъ Евгенийъ.

Схвативъ въ охапку

Шапъ и кухавку о сырую землю,  
— скорѣй безъ памяти домой.

На мгновенье — фонарь сверкнулъ  
сквозь грудь встрѣчнаго.

Отъ прикосновенья моего тѣла, стѣнка  
— дверь вагона. конвульсивно сжалась,  
растянулась, стараясь выскользнуть.

Брнтая улица.

### ТЕКСТЪ А. Г.

#### 1.

Въ Марселѣ, въ Старомъ Порту  
Мы никого не боялись:  
Дѣти за насъ держались.  
Кто-жъ обидитъ чету  
Съ маленькими сынами!  
Арабы слѣднили за нами  
Глазамн,  
Бритва въ карманѣ.  
Изъ публичныхъ домовъ  
Выходили въ пенюарахъ  
Много молодыхъ и старыхъ  
Женщинъ безъ сыновъ.  
Въ Старомъ Порту, въ Марселѣ  
Тебѣ не поможетъ кулакъ,  
А пистолетъ — еле-еле.  
Эхъ, холостякъ..

#### 2.

И какъ бы нѣмо иль гугниво  
Ни проходила жизнь моя,  
Солдата и его огнива  
Навѣрно не забуду я.  
И помню, были три собаки  
Съ глазами разныхъ величинъ.  
Передникъ вѣдьминъ у рубакн,  
И не бонтся нижній чинъ.

#### 3.

Большую часть моей жизни я трачу на  
сонъ.  
Окружающе говорятъ, что я  
Позорно уклоняюсь отъ борьбы.

Они упрекають меня  
За крайнюю слабость моей воли  
И за мою бездѣйственность.  
Меня жалѣютъ и презираютъ.  
Но я знаю, что я силенъ.  
Я ВИЖУ ТЕБЯ ВО СНѢ  
И ТЫ СО МНОЙ.  
Мнѣ не надо быть любимымъ тобой,  
Но мнѣ надо любить тебя.  
Моя любовь къ тебѣ — моя сила.

4.

Мы были смущены до глубины послѣд-  
ней  
Киргизской пѣсней. Волновались мы.

5.

Намъ говорятъ, что воздухъ городской  
Дыханіемъ фабричнымъ отравляемъ,  
И мы охотно городъ оставляемъ  
Для дивныхъ горъ и свѣжести морской.  
И ежегодно скопы богачей  
Трехмѣсячный препровождаютъ отдыхъ  
Въ цѣлебныхъ грязяхъ и на кислыхъ  
водахъ  
У лѣкаремъ предписанныхъ ключей.  
Надѣявшійся облегчить недугъ  
Помогъ ли переутомленнымъ легкимъ  
Вмѣшательствомъ поверхностнымъ и  
легкимъ  
Курортныхъ дней и минеральныхъ  
скукъ?

6.

Пишу безошибочно по всѣмъ орфогра-  
фіямъ,  
По старой, по новой и какъ у эсъ-эровъ:  
Съ ятями — съ ерами; безъ еровъ —  
безъ ятей;  
И съ ятями, но безъ еровъ.

7.

Это стихи безъ метра. Ночью  
Я видѣлъ очень хорошій сонъ.

Я сказалъ ей что-то пріятное,  
И у нея посвѣтлѣли глаза:  
Неужели ты меня такъ любишь?  
Жаль, что часто сны лучше яви,  
А можетъ быть это хорошо.  
Сонъ — сокровенная жизнь,  
Святая у человѣка  
И недоступная пересказу.  
Стихи безъ метра безсильны и блѣдны.  
Скупыми словами говорить богатая ду-  
ша.

Вѣдь наши дни нищенски трепещутъ,  
Въ нихъ есть ритмъ и нѣтъ размѣра,  
Точно въ стихахъ безъ метра.

8.

Когда писать о сметри захотимъ,  
Тогда вскричитъ сердечной муки ко-  
четь;  
Метнется сердце, вѣрить не захочетъ  
Что мы и впрямь въ пространства уле-  
тимъ.

9.

Насъ поджидаетъ счастье за угломъ.  
Туда бы намъ, какъ пчеламъ на пыль-  
цу!  
Не можемъ знать, что обогнувши домъ  
Мы встрѣтились бы съ нимъ лицомъ къ  
лицу.

10.

Терапевтическая сила  
Стихотвореній, ты меня  
На воздухъ часто выносила  
Изъ омота или огня.

*Китайская поэзія.*

Въ предлагаемыхъ вниманію читателя  
переводахъ представлены китайскіе по-  
эты самыхъ различныхъ эпохъ, начиная  
съ XII-го вѣка до Р. Х. Больше другихъ  
преставленъ Ли-Тай-Пе, величайшій ки-  
тайскій лирический поэтъ, жившій въ